



**Zur Beachtung ! Auf den Abstand von 2mm zwischen Teil 83 und Teil 84 achten.**

**Note ! The ideal distance between part 83 and 84 should be approximately 2mm.**

**Remarque ! Regardez un jeu de 2mm entre les coudes 83 et 84.**

Bild:0633144E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**D 300/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0633144**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **13.08.12**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0633123	1		Gewinding	threaded ring	bague filetée
2.	0633124	1		Magnetaufnahme	magnet holder	porte-outil d'aimant
3.	0633135	1		Scheibe	disc	disque
4.	0484075	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
5.	0633122	1		Ring	ring	bague
6.	0633142	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
7.	0461261	8		Mutter	nut	écrou
8.	0600989	8		U-Scheibe	washer	rondelle
9.	0633133	8		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
10.	0633111	1		Zylinderdeckel	cylinder cover	couvercle de cylindre
11.	0625978	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
12.	0461202	4		Schraube	screw	vis
13.	0625967	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
14.	0633127	1		Mutter	nut	écrou
15.	0633117	1		Gewindeinsatz	threaded insert	insert taraud
16.	0625989	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
17.	0633138	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
18.	0461237	1	R	S-Ring	s-ring	anneau >S<
19.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bushing cpl.	coussinet cpl.
20.	0625978	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21.	0633163	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure
22.	0633140	1		Rohr	manifold	distributeur
23.	0311804	1		U-Scheibe	washer	rondelle
24.	0629549	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
25.	0461091	1		O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0460923	3		Mutter	nut	écrou
27.	0632719	2	V	Rollenhebel	roller lever	levier à galet
28.	0489662	4		Verschraubung	connection adaptor	vissage
29.	0460788	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
30.	0630480	4		Schraube	srew	vis
31.	0633120	2		Ventilhalter	valve holder	porte-outil de soupape
32.	0632718	2	V	Stößelventil	plunger valve	soupape coulisseau
33.	0633121	1		Stange	rod	barre
34.	0633101	1		Längenmeßsystem	length measure de longueur	systeme de mesure de longueur
35.	0460508	4		Schraube	screw	vis
36.	0633109	1		Rohr	manifold	distributeur
37.	0461237	1	R	S-Ring	s-ring	anneau >S<
38.	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bushing cpl.	coussinet cpl.
39.	0311170	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
40.	0619701	4		Schraube	screw	vis

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**D 300/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0633144**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **13.08.12**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0310182	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0633141	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
43.	0310182	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
44.	0474851	3		Schraube	screw	vis
45.	0460478	3		Schraube	screw	vis
46.	0460834	3		Schraube	screw	vis
47.	0632185	1m		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
48.	0632723	1		Red.Stück	reducing piece	pièce de réduction
49.	0649425	2m		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
50.	0632803	1		Verschraubung	screw fitting	vissage
51.	0632720	1		Hohlschraube	hollow bolt	boulon creux à filet femelle
52.	0632721	2		Ringstück	ring piece	pièce d'anneau
53.	0460451	3		Schraube	screw	vis
54.	0631580	1	V	Pneumatik-Impulsventil	pneumatique pulse valve	soupape d'impulsion pneumatique
55.	0460230	7		U-Scheibe	washer	rondelle
56.	0462446	1		Verschraubung	connection adaptor	vissage
57.	0632727	2		Schalldämpfer	muffler	silencieux
58.	0631579	2		Verschraubung	screw fitting	vissage
59.	0460192	4		Mutter	nut	écrou
60.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
61.	0633115	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
62.	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
63.	0633116	1		Deckel	cover	couvercle
64.	0632729	1		Steckverschraubung	plug-typ fitting	vissage à fiche
65.	0633118	1		Deckel	cover	couvercle
66.	0311189	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
67.	0462160	1		Mutter	nut	écrou
68.	0633126	1		Scheibe	disc	disque
69.	0462160	1		Mutter	nut	écrou
70.	0460028	1		Fächerscheibe	serrated lock washer	rondelle à faces dentées
71.	0466875	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
72.	0633119	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
73.	0630710	1	V, D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
74.	0630706	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
75.	0633136	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
76.	0630809	1	R	S-Ring	s-ring	anneau >S<
77.	0630712	1		Scheibe	disc	disque
78.	0630702	1	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
79.	0310247	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
80.	0632728	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
81.	0633108	1		Gehäuse	housing	carcasse

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**D 300/120**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0633144**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **13.08.12**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
82.	0633125	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
83.	0460648	4	R	Mutter	nut	écrou
84.	0465704	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de controle cpl.
85.	0633137	1		Gehäuse	housing	carcasse
86.	0471666	2		Winkel	elbow	coude
87.	0632711	2		Schlauchtülle	stem	embout à olive
88.	0640802	2		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
89.	0414026	2		Winkel	elbow	coude
90.	0412694	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
91.	0413593	1		Muffe	socket	manchon
92.	0632161	1		Dichtung	gasket	joint
93.	0489719	2		Reduziernippel	reducing nipple	raccord
94.	0632721	2		Ringstück	ring piece	piece d'anneau
95.	0632720	1		Hohlschraube	hollow bolt	boulon creux à filet femelle
96.	0465682	1	R	S-Ring	retaining ring	circlip
97.	0311189	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
98.	0461881	1	V, R	Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
99.	0633155	1		Steuergehäuse	control housing	carcasse de contrôle
100.	0633128	1	D, R	Dichtung	gasket	joint torique
101.	0633107	1		Unterteil	bottom	partie inférieure
	0463175	1		<b>ohne Abbildung</b> Verschraubung	<b>not illustrated</b> screw fitting	<b>sans illustration</b> vissage
	0633879	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0633880	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118